

II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

SVET

SKLEP SVETA

z dne 18. julija 2006

o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo ter Barbadosom, Belizejem, Republiko Kongo, Republiko Fidži, Republiko Gvajano, Republiko Slonokoščeno obalo, Jamajko, Republiko Kenijo, Republiko Madagaskar, Republiko Malavi, Republiko Mauritius, Republiko Mozambik, Republiko Surinam, Saint Kittsom in Nevisom, Kraljevino Svazi, Združeno republiko Tanzanijo, Republiko Trinidad in Tobago, Republiko Ugando, Republiko Zambijo in Republiko Zimbabve o zajamčenih cenah za trsni sladkor v dobavnem obdobju 2005/2006 ter Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Indijo o zajamčenih cenah za trsni sladkor v dobavnem obdobju 2005/2006

(2006/942/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SKLENIL:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

Člen 1

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvajanje Protokola 3 o sladkorju iz držav AKP, priloženega k Prilogi V k Sporazumu o partnerstvu AKP–ES⁽¹⁾, in Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko Indijo o trsnem sladkorju⁽²⁾ v skladu s členoma 1(2) omenjenega protokola in Sporazuma o trsnem sladkorju poteka v okviru upravljanja skupne organizacije trga s sladkorjem.
- (2) Primerno je odobriti Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in državami iz omenjenega protokola ter Republiko Indijo o zajamčenih cenah za trsni sladkor v dobavnem obdobju 2005/2006 –

Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo ter Barbadosom, Belizejem, Republiko Kongo, Republiko Fidži, Republiko Gvajano, Republiko Slonokoščeno obalo, Jamajko, Republiko Kenijo, Republiko Madagaskar, Republiko Malavi, Republiko Mauritius, Republiko Mozambik, Republiko Surinam, Saint Kittsom in Nevisom, Kraljevino Svazi, Združeno republiko Tanzanijo, Republiko Trinidad in Tobago, Republiko Ugando, Republiko Zambijo in Republiko Zimbabve o zajamčenih cenah za trsni sladkor v dobavnem obdobju 2005/2006 ter Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Indijo o zajamčenih cenah za trsni sladkor v dobavnem obdobju 2005/2006 se odobrita v imenu Skupnosti.

Besedilo Sporazumov je navedeno v prilogah I in II k temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščno(-e) za podpis Sporazumov iz člena 1, ki je za Skupnost zavezujoč.

⁽¹⁾ UL L 317, 15.12.2000, str. 3. Sporazum, kakor je bil nazadnje spremenjen s Sporazumom, podpisanim v Luxembourg, dne 25. junija 2005 (UL L 209, 11.8.2005, str. 27).

⁽²⁾ UL L 190, 23.7.1975, str. 35.

Člen 3

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 18. julija 2006

Za Svet
Predsednik
J. KORKEAOJA

PRILOGA I

SPORAZUM

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Barbadosom, Belizejem, Republiko Kongo, Republiko Fidži, Republiko Gvajano, Republiko Slonokoščeno obalo, Jamajko, Republiko Kenijo, Republiko Madagaskar, Republiko Malavi, Republiko Mauritius, Republiko Mozambik, Republiko Surinam, Saint Kittsom in Nevisom, Kraljevino Svazi, Združeno republiko Tanzanijo, Republiko Trinidad in Tobago, Republiko Ugando, Republiko Zambijo in Republiko Zimbabwe o zajamčenih cenah za trsni sladkor v dobavnem obdobju 2005/2006

A. Pismo št. 1

Bruselj, 21. novembra 2006

Spoštovani,

predstavniki držav AKP iz Protokola 3 o sladkorju iz držav AKP, priloženega k Prilogi V k Sporazumu o partnerstvu AKP-ES, in Komisije v imenu Evropske skupnosti so se v skladu z določbami omenjenega protokola dogovorili o naslednjem:

Za dobavno obdobje od 1. julija 2005 do 30. junija 2006 so zajamčene cene iz člena 5(4) Protokola za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Protokola naslednje:

(a) za neprečiščen sladkor: 52,37 EUR za 100 kilogramov;

(b) za prečiščen sladkor: 64,65 EUR za 100 kilogramov.

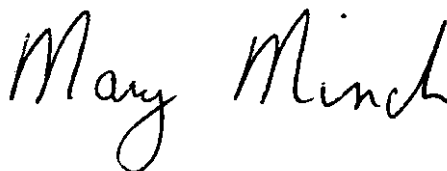
Te cene veljajo za sladkor standardne kakovosti, kot je opredeljen v zakonodaji Skupnosti, nepakiran, CIF evropska pristanišča Skupnosti. Uvedba teh cen nikakor ne posega v položaj pogodbenic v zvezi z načeli, ki veljajo za določanje zajamčenih cen.

Hvaležen bi vam bil, če bi potrdili prejem tega pisma ter da to pismo in vaš odgovor sestavljata sporazum med vladami zgoraj navedenih držav AKP in Skupnostjo.

Sprejmite, prosim, izraze mojega globokega spoštovanja.

Za Svet
Evropske unije

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapens vägnar



B. Pismo št. 2

Bruselj, 21. novembra 2006

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem vašega pisma z današnjim datumom, ki se glasi:

„Predstavniki držav AKP iz Protokola 3 o sladkorju iz držav AKP, priloženega k Prilogi V k Sporazumu o partnerstvu AKP–ES, in Komisije v imenu Evropske skupnosti so se v skladu z določbami omenjenega protokola dogovorili o naslednjem:

Za dobavno obdobje od 1. julija 2005 do 30. junija 2006 so zajamčene cene iz člena 5(4) Protokola za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Protokola naslednje:

(a) za neprečiščen sladkor: 52,37 EUR za 100 kilogramov;

(b) za prečiščen sladkor: 64,65 EUR za 100 kilogramov.

Te cene veljajo za sladkor standardne kakovosti, kot je opredeljen v zakonodaji Skupnosti, nepakiran, CIF evropska pristanišča Skupnosti. Uvedba teh cen nikakor ne posega v položaj pogodbenic v zvezi z načeli, ki veljajo za določanje zajamčenih cen.

Hvaležen bi vam bil, če bi potrdili prejem tega pisma ter da to pismo in vaš odgovor sestavljata sporazum med vladami zgoraj navedenih držav AKP in Skupnostjo.“

V čast mi je potrditi, da se vlade v tem pismu navedenih držav AKP strinjajo z navedenim.

Sprejmite, prosim, izraze mojega globokega spoštovanja.

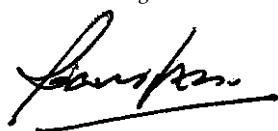
*Za vlade držav
AKP iz Protokola 3*

For the Government of Barbados

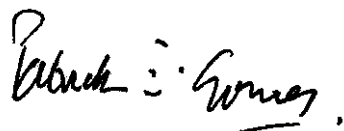
For the Government of Belize

Pour le gouvernement de la République du Congo

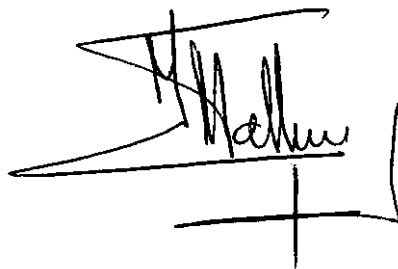
For the Government of the Sovereign Democratic Republic of Fiji



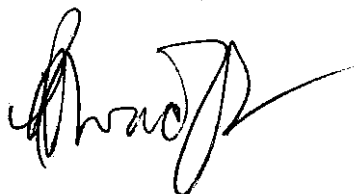
For the Government of the Cooperative Republic of Guyana



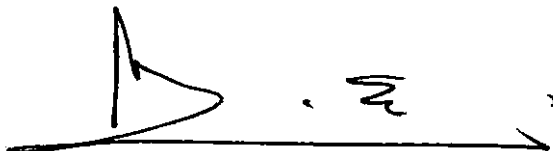
Pour le gouvernement de la République de Côte d'Ivoire



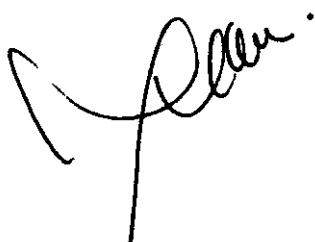
For the Government of Jamaica



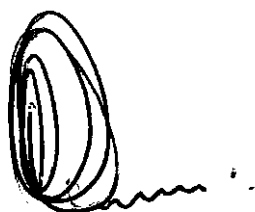
For the Government of the Republic of Kenya



Pour le gouvernement de la République de Madagascar



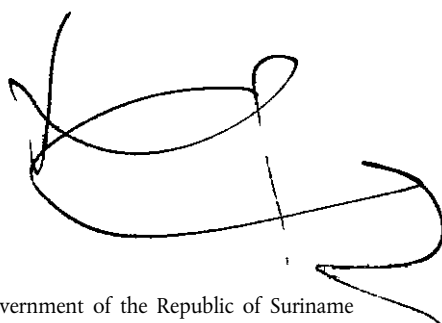
For the Government of the Republic of Malawi

A handwritten signature consisting of a large, stylized 'M' followed by a series of wavy lines.

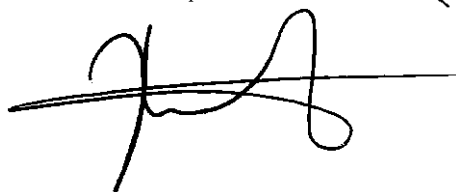
Pour le gouvernement de la République de Maurice

A handwritten signature consisting of a long, diagonal stroke followed by a small, stylized 'M'.

For the Government of the Republic of Mozambique

A handwritten signature consisting of a large, stylized 'M' followed by a series of wavy lines.

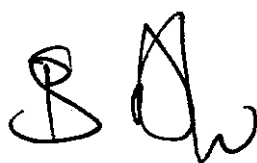
For the Government of the Republic of Suriname

A handwritten signature consisting of a large, stylized 'M' followed by a series of wavy lines.

For the Government of Saint Kitts and Nevis

A handwritten signature consisting of a large, stylized 'M' followed by a series of wavy lines.

For the Government of the Kingdom of Swaziland

A handwritten signature consisting of a large, stylized 'M' followed by a series of wavy lines.

For the Government of the United Republic of Tanzania



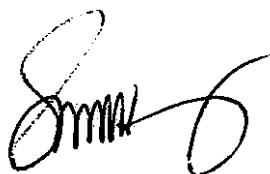
For the Government of the Republic of Trinidad and Tobago



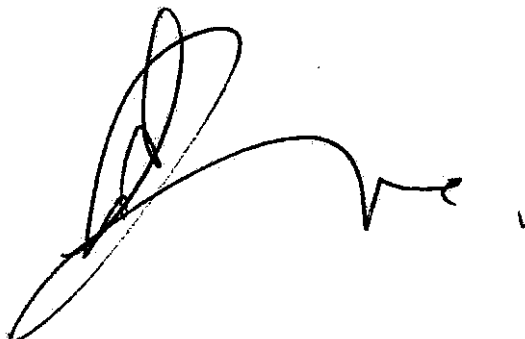
For the Government of the Republic of Uganda



For the Government of the Republic of Zambia



For the Government of the Republic of Zimbabwe



PRILOGA II

SPORAZUM

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Republiko Indijo o zjamčenih cenah za trsni sladkor v dobavnem obdobju 2005/2006

A. Pismo št. 1

Bruselj, 27. oktobra 2006

Spoštovani,

predstavniki Indije in Komisije v imenu Evropske skupnosti so se v okviru pogajanj, predvidenih v členu 5(4) Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko Indijo o trsnem sladkorju, dogovorili o naslednjem:

Za dobavno obdobje od 1. julija 2005 do 30. junija 2006 so zjamčene cene iz člena 5(4) Sporazuma za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Sporazuma naslednje:

(a) za surovi sladkor: 52,37 EUR za 100 kilogramov;

(b) za beli sladkor: 64,65 EUR za 100 kilogramov.

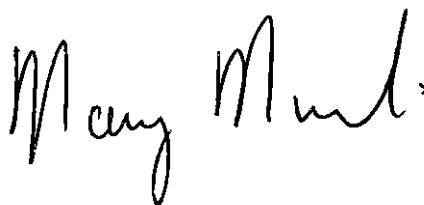
Te cene veljajo za sladkor standardne kakovosti, kot je opredeljen v zakonodaji Skupnosti, nepakiran, CIF evropska pristanišča Skupnosti. Uvedba teh cen nikakor ne posega v položaj pogodbenic v zvezi z načeli, ki veljajo za določanje zjamčenih cen.

Hvaležen bi vam bil, če bi potrdili prejem tega pisma ter da to pismo in vaš odgovor sestavljata sporazum med vladami zgoraj navedenih držav AKP in Skupnostjo.

Sprejmite, prosim, izraze mojega globokega spoštovanja.

Za Svet
Evropske unije

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
On behalf of the European Community
Au nom de la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



B. Pismo št. 2

Bruselj, 27. oktobra 2006

Spoštovani,

v čast mi je potrditi prejem vašega pisma z današnjim datumom, ki se glasi:

„Predstavniki Indije in Komisije v imenu Evropske skupnosti so se v okviru pogajanj, predvidenih v členu 5(4) Sporazuma med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko Indijo o trsnem sladkorju, dogovorili o naslednjem:

Za dobavno obdobje od 1. julija 2005 do 30. junija 2006 so zajamčene cene iz člena 5(4) Sporazuma za namen intervencije pod pogoji iz člena 6 Sporazuma naslednje:

(a) za surovi sladkor: 52,37 EUR za 100 kilogramov;

(b) za beli sladkor: 64,65 EUR za 100 kilogramov.

Te cene veljajo za sladkor standardne kakovosti, kot je opredeljen v zakonodaji Skupnosti, nepakiran, CIF evropska pristanišča Skupnosti. Uvedba teh cen nikakor ne posega v položaj pogodbenic v zvezi z načeli, ki veljajo za določanje zajamčenih cen.

Hvaležen bi vam bil, če bi potrdili prejem tega pisma ter da to pismo in vaš odgovor sestavljata sporazum med vladami zgoraj navedenih držav AKP in Skupnostjo.“

V čast mi je potrditi, da se moja vlada strinja z navedenim.

Sprejmite, prosim, izraze mojega globokega spoštovanja.

Za Vlado
Republike Indije

For the Government of the Republic of India

Por el Gobierno de la República de la India

Za vládu Indické republiky

For regeringen for Republikken Indien

Für die Regierung der Republik Indien

India Vabariigi valitsuse nimel

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας

Au nom du gouvernement de la République de l'Inde

Per il governo della Repubblica dell'India

Indijas Republikas valdības vārdā

Indijos Respublikos Vyriausybės vardu

Az Indiai Köztársaság kormánya részéről

Għall-Gvern tar-Repubblika ta' l-Indja

Voor de Regering van de Republiek India

W imieniu Rządu Republiki Indii

Pelo Governo da República da Índia

Za vládu Indické republiky

Za Vlado Republike Indije

Intian tasavallan hallituksen puolesta

På Republiken Indiens regerings vägnar

